

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

© Miguel Ángel de la Fuente González

¿Y la canción del verano?

J. A.

Poetas os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que azul con azul, algo como: “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

*Puntuar
de otra
forma*

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios. Copiamos ambas versiones:

Poetas os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que azul con azul, algo **como***: “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

Poetas[,] os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que *azul* con *azul*, algo como “No hay marcha en Nueva York / y los jamones son de York”.

1) Aislamos el vocativo inicial. Copiamos ambas versiones:

Poetas os necesitamos para una rima inmortal...

Poetas[,] os necesitamos para una rima inmortal...

Según la normativa, “se aíslan entre comas los sustantivos, grupos nominales o pronombres personales que funcionan como vocativos, esto es, que se refieren al interlocutor y se emplean para llamarlo o dirigirse a él de forma explícita: *Javier*, no quiero que salgas tarde; *Has de saber*, *muchacho*, que tu padre era un gran amigo mío; *Usted*, acérquese inmediatamente” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 312).

2) Escribimos en cursiva las palabras que se ponen como ejemplos de rima. Copiamos ambas versiones:

Poetas os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que azul con azul.

Poetas, os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que *azul* con *azul*.

“Se llaman *usos metalingüísticos* aquellos en los que un término, una expresión o un enunciado se emplean no para comunicar el mensaje que contienen, sino para decir algo de ellos, para comentarlos desde el punto de vista lingüístico”. Por ejemplo: “La palabra *cántico* lleva tilde por ser esdrújula”. Tales usos, “en los textos impresos, en lugar de emplear comillas, se marcan mediante cursiva” (*Ortografía...* 2010: 383). Por tanto, nosotros hemos extendido lo metalingüístico al tratamiento de la rima.

3) Los dos puntos posteriores a *como* constituyen un problema ortográfico:

... os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que azul con azul, algo **como***: “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

Según la normativa, como introductores de una enumeración, “los dos puntos son incompatibles con la presencia de (*tales*) **como***”. Son, pues, incorrectos en la oración *Se dejó en mi casa varios objetos, como*: la cartera, el paraguas, unos zapatos...* (*Ortografía...* 2010: 359).

Y es que, “como norma general, la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313).

Hay dos posibles soluciones para tal problema: eliminar los dos puntos o añadir un elemento anticipador (*Ortografía...* 2010: 358). Lo aplicamos a nuestro texto (copiamos antes la versión original):

Poetas os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que azul con azul, algo **como***: “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

Poetas, os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que *azul* con *azul*, algo **como** “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

Poetas, os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que *azul* con *azul*, algo **como esta**: “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

4) Escribimos barras para dividir los versos reproducidos en línea seguida (la otra posibilidad es un verso por línea):

“No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

“No hay marcha en Nueva York / y los jamones son de York”.

Según la norma, la barra, entre otras funciones, sirve para “separar los versos en los textos poéticos que se reproducen en línea seguida: “*¡Si después de las alas de los pájaros, / no sobrevive el pájaro parado! / ¡Más valdría, en verdad, / que se lo coman todo y acabemos!*” (Ortografía... 2010: 424).

Para terminar, copiamos nuevamente ambas versiones:

Poetas os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que azul con azul, algo como*: “No hay marcha en Nueva York y los jamones son de York”.

Poetas, os necesitamos para una rima inmortal, algo más épico aún que *azul* con *azul*, algo como “No hay marcha en Nueva York / y los jamones son de York”.

MÁS EJEMPLOS

“Ven Jesús”, le dice con insistencia.

(J. Q.: “Ya no hay Menotti-Bilardo...”. *El País*, 02.08.20, p. 35).

“Ven[,] Jesús”, le dice con insistencia.

“Gracias por todo Cayetana, esta será siempre tu casa y puedes contar conmigo para lo que quieras”, aseguró ante la propia Álvarez de Toledo.

(R. E.: “El PP cree...”. *La Razón*, 21.08.20, p. 11).

“Gracias por todo[,] Cayetana[.] Esta será siempre tu casa y puedes contar conmigo para lo que quieras” ...

Eso es el Sevilla, en efecto, y cuidadito señor Inter porque trae peligro, llámese usted Liverpool, Benfica o Barcelona, por citar sólo a tres ilustrísimos subcampeones europeos que vieron a esta tropa levantarles la copa en las narices.

(L. H.: “6 paragüeros 6...”. *La Razón*, 21.08.20, 33).

Eso es el Sevilla, en efecto[;] y cuidadito[,] **señor Inter**[,] porque trae peligro, llámese usted Liverpool, Benfica o Barcelona, por citar sólo a tres ilustrísimos subcampeones europeos que vieron a esta tropa levantarles la copa en las narices.

“Sí, sí, yo entiendo[,] **hermano**. Ok”, afirma el otro.

(J. M. C. / C. M. B.: “Un vídeo muestra...”. *El País*, 22.08.20, 6).

... en un lance de la guerra civil, un paisano lloraba desconsolado y otro le dijo ese “de Aranda y lloras hijo un demonio”.

(D. del C.: “Hijoundemonio”. *La Razón*, 28.08.20, 16).

... en un lance de la guerra civil, un paisano lloraba desconsolado y otro le dijo ese “De Aranda[,] ¿y lloras[,] **hijo un demonio...?**”.

“Hola **Pía**, he leído tu historia en los periódicos. Y suena fantástica”.

(L. P.: “Un barco financiado por Banksy...”. *El País*, 29.08.20, 6).

“Hola[,] **Pía**[.] **He** leído tu historia en los periódicos. Y suena fantástica”.

Ni siquiera me consuela leer el poema “Chau[,] **pesimismo**”[.] de Mario Benedetti [...].

(M. R. R.: “Confidencia”. *El País-Babeñlia*, 05.09.20, 15).

